

**Bibliographic  
Installation - Exhibition  
Instalação - Exposição  
Bibliográfica**

**Library. Faculty of Arts  
Biblioteca Central, FLUP**

**29 Aug – 02 Sep  
29 Ago – 02 Set  
9:00 – 17: 00**

**Programme  
Programa**  
**Eugénia Vilela**  
**Pedro Almeida**  
**Luis Carneiro**  
**Rossana Mendes Fonseca**

**Borders, Displacement and  
Creation — Questioning the  
Contemporary**  
 International Conference &  
 International Summer University  
 Aug + Sep 2011 • Porto

### **Between the archive and the exhibition: anachronic itineraries in the contemporary.**

In Lewis Carroll's *Alice's Adventures in Wonderland*, Alice chases a white rabbit in a waistcoat down a hole. There, a strange world awaits her, where her familiar logic seems not to work. Tired of following the rabbit, Alice asks the Cheshire - Cat for help:

"Would you tell me, please, which way I ought to go from here?"

"That depends a good deal on where you want to get to," said the Cat.

"I don't much care where" said Alice.

"Then it doesn't matter which way you go," said the Cat.

And yet it is this which is in question when we speak of a library: an archive of gestures, movements that lead *somewhere*, even if one doesn't know where to go. Trajectories that constitute themselves in dialogue with the *readers* and that make the list oscillate between the exhibition value and the reservoir value of names. It is in this indecision, that at once approximates and moves the library away from the museum, that we desire to question the possibility of the embodiment of a displacement: in the empty space between the exhibition (of books) and the archive, to produce a place of intervention as a border space between territories and a territory in displacement.

This hiatus is thus filled by an exterior which displaces the habits of a place and recreates new possibilities of inhabiting it. A gesture of welcome that harbors the movement of books (from the archive to the common, shared, place), and that, at the same time, inauguates dissonant readings, estrangements which take us to the border of the inappropriable. Arriving place and, even so, indomitable space because undomesticable, it carries with it an element of repulse or repulsion which pushes us to the exterior. But this is only comprehensible in the movement of *desire* which makes us approach the stacks of books: a *re-pulsion* immanent to the space which tensions it and opens it to its exterior, reinventing images, convoking other spaces or spaces on the side, daily inhabited and suspended in the immobility of the books left unarranged – as if time had stood still while an exhibition was being prepared.

From the borders that delimit the paths formed by narratives and aporias the silence of a scream erupts. Superficial series unfold on

a double faced white screen, where clichés projected in monumental walls are written. We look at the rhythmic movement of knives, blood, paint, fire, color, shape, which results from the essay of incessantly staging the other of oneself. We dance through the room, letting the body move and construct itself in that space of books, of sounds. We let the machines dance as well, in the end of a television broadcast, in the midst of an orchestrated whirlwind, in the commencement of a voice displaced from the face.

In the gesture of stacking up books are we creating circumstantial and oppressive routes like those formed in the piling of cans with the photographs of the *Dead Swiss*? Under the weight of a mute video is it possible to scream without anyone listening? Can we estrange an everyday space reconfigured and re-produced in its sense with a photographic staging? We pretend to arrive at the experimentation of the reverse of the library, a library turned inside out, not a contiguous space in the closure of unfailing books, but a space of the experimentation of space, a space turned outwards, that extends itself in the plasticity of what a book can be, translating multiple reading paths of speech, of relation.

To appropriate the authorial work, photographing an image, filming a video, so that all modes of presentation are integrated and made to infiltrate the legal interstices. Not only a form of plastic displacement but also a deactivation of authorial barriers and conditionings towards a sharing of sense.

The space inhabited by books resists a static fixation of place, as well as rotary of vision. Libraries are also made to lose ourselves, especially if its paths are not too obvious. But this does not imply the absence of Ariadne's thread. As in the Library of Babel, each movement inaugurates a mode of experiencing the collection, singular, unique, and yet, shareable: here there are small cycles, narratives that are skimmed with a look, that unfold and reorganize themselves according to the rhythms of memory, that is, of the living reading. The reality of a library thus opens itself on itself: books that gather themselves, fragments coming from distant places that are reunited and abide, recounting the story of their taking - place. Not as solid bodies, but as in a logic of liquids, where sudden and unexpected transfusions of sense can occur with the revolving of volumes, where permutations of place invent new possibilities, reconfiguring the

circulation of meaning and making the organizing principle of the assets slide and flow.

One of those modes of liquid movement appears in the way in which the originals cohabit with translations, in an eventually precarious construction but, still, presenting itself as a welcome card or as a hospitality *souvenir*. Or the intersection of disciplines, authors, epochs, genres and literary modes, questioning the stability of knowledge borders in a recreational exercise of co(n)texts inviting the reader to problematize the arrangement of the shelves, or even to question the contiguity between the disposed books: what subterranean relations grow within them? And how is it possible to gather them in a space where they become contemporary?

What is there of contemporary in the archive? Not everything that we desire to be of our time (is there any other time being "ours" besides a chronological time?) is present and accessible to us. The faults, the gaps, the absences in the adequate disposition to that which we imagine to be the total catalog – the contingency of all chronology, does this not constitute the potency of the archive proper? The potentialities of an archive in its becoming contemporary. Which does not mean that we have to be satisfied with the security of a stable past, of a stability contrary to the fugacity of the present, in which we can refuge ourselves. The anachronism, or dischrony, in question does not refer itself to some kind of nostalgia relative to a lost or conserved past, but to the non-coincidence, to the displacement of the present relative to itself. Like a greek hero encountered in Dublin, or Antigone near a man without qualities.

Contingent is that which can be and cannot be and that, as such, is free to be. Contingent is what happens. What encounters are there in a reading trajectory? What invisible lines draw themselves between books, readings, readers? What traces inscribe themselves in the abandonment of time to resurge in the imperceptible memory of an open book?

In the 13<sup>th</sup> century, Saint Dominic de Guzmán, is said to have ordered, following a theological debate, the burning of the albigensian heretical books, together with a manuscript of his authorship, with the pretension that the orthodoxy of any one of those books would save it from the flames. To the stupefaction of the bystanders, the manuscript of Saint

Dominic of Guzmán rose three times from the flames, unscathed. Maybe this episode, known as the *miracle of Fanjeaux*, illuminates, in some way, that in which we have faith when we return to books to try to comprehend the contemporary: more than saving something for *future memory*, what animates us is the hope that, even if thrown to the fireplace of the archive, one of those scripts can emerge, capable of subtracting itself from forgetfulness, even if this redemption can only take the shape of a profound silence – the silence of indispossessionable books.

*Pedro Almeida, Luís Carneiro e Rossana Mendes Fonseca*

*partilhado*), e que, ao mesmo tempo, inaugura leituras dissonantes, estranhamentos que nos aproximam na fronteira do inapropriável. Lugar de chegada e, mesmo assim, espaço indomito, porque não domesticável, ele transporta em si um elemento de repulsa ou repulsão (o caos da *livraria*), elemento que nos empurra para o exterior. Mas tal só se deixa perceber no movimento de desejo que nos aproxima das pilhas de livros: *re-pulsão* imanente ao espaço que o deixa em tensão e que faz com que ele se abra para fora de si, reinventando imagens, convocando espaços – outros ou espaços ali ao lado, habitados diariamente, e suspensos na imobilidade dos livros por arrumar – como se o tempo tivesse parado enquanto se preparava uma exposição.

Das fronteiras que demarcam os caminhos formados por narrativas e aporias rompe o silêncio de um grito. Desdobram – se séries superficiais numa tela branca de dupla face, onde se escrevem clichés projectados em muros monumentais. Olhamos o movimento ritmado de facas, de sangue, de tinta, de fogo, da cor, da forma, que resulta do ensaio de encenar constantemente o outro de si. Dançamos pela sala, deixamos que o corpo se move e se construa nesse espaço, de livros, de sons. Deixamos dançar também as máquinas, no fim de uma emissão televisiva, no meio de um turbilhão orquestrado, no início de uma voz deslocada do rosto.

No gesto de empilhar livros estaremos a criar caminhos circunstanciais e opressivos como aqueles formados no empilhamento das latas com as fotografias dos *suíços mortos*? Sob o peso de um vídeo mudo, é possível gritar sem que alguém ouça? Poderemos estranhar um espaço quotidiano reconfigurado e re-produzido no seu sentido como uma encenação fotográfica? Pretendemos ir até à experimentação de uma avesso da biblioteca, uma biblioteca virada para fora, não um espaço contíguo, de encerramento de livros inabaláveis, mas um espaço de experimentação do espaço, um espaço virado para fora que se estende na plasticidade que o próprio livro pode ser, traduzindo caminhos múltiplos de leituras, de discurso, de relação.

Da obra de autor fazer apropriação, fotografando uma imagem, filmando um vídeo, de forma a integrar todos os modos de apresentação para que se infiltrarem nos interstícios legais. Não se trata apenas de uma forma de deslocamento plástico, mas de uma forma de desactivação de condicionalismos e barreiras autorais face a uma partilha de sentido.

#### Entre o arquivo e a exposição: trajectos anacrónicos no contemporâneo.

Em Alice no País das Maravilhas, de Lewis Carroll, Alice persegue um coelho branco vestido de colete por uma toca. Lá em baixo, espera – a um mundo estranho, onde a lógica que lhe era familiar parece não funcionar. Farta de seguir o coelho, Alice pede ajuda ao gato de Cheshire:

- Podias indicar – me, por favor, que caminho devo agora tomar?
- Para onde queres ir?, pergunta - Ihe o gato.
- Não sei.
- Então se não sabes para onde queres ir, não precisas de saber o caminho.

E, contudo, é isso que está em causa quando falamos de uma biblioteca: arquivo de gestos, movimentos, que levam *algures*, mesmo que não se saiba onde se quer chegar. Percursos que se constituem num diálogo com os *leitores*, e que fazem a lista oscilar entre o valor de exibição e o valor de reservatório de nomes. É nessa indecisão, que aproxima e afasta a biblioteca do museu, que queremos questionar a possibilidade de um deslocamento tomar corpo: no espaço vazio entre a exposição (de livros) e o arquivo, fazer emergir um lugar de intervenção, como espaço de fronteira entre territórios e território em deslocamento.

Este hiato é preenchido assim por algo de exterior, que desloca os hábitos de um lugar e recria novas possibilidades de habitação do espaço. Um gesto de acolhimento que abriga o movimento dos livros (do arquivo para o espaço comum,

O espaço habitado pelos livros resiste a uma fixação estática do lugar, bem como a um roteiro da visão. As bibliotecas também servem para nos perdermos, sobretudo se os seus caminhos não forem demasiado óbvios. Mas isso não significa que esteja de todo ausente o fio de Ariadne. Como na Biblioteca de Babel, cada movimento inaugura um modo de experimentar o acervo, singular, único, e, ainda assim, partilhável: há aqui pequenos ciclos, narrativas que se percorrem com um olhar, que se desdobram ou reorganizam segundo os ritmos da memória, isto é, da leitura vívida. A realidade de uma biblioteca abre - se, deste modo, sobre si mesma: livros que se reúnem, fragmentos vindos de lugares distantes, que se reúnem e permanecem, que *vão ficando*, e contam a história do seu ter-lugar. Não como corpos sólidos, mas segundo uma lógica dos líquidos, onde transfusões súbitas e inesperadas de sentidos podem ocorrer no revolver dos volumes, permutas de lugar inventam novas possibilidades, reconfiguram a circulação do significado, e fazem fluir o princípio organizador do espólio.

Um desses modos de movimento líquido dá - se a ver na forma como os originais coabitam com traduções, numa construção talvez precária, mas que se apresenta como um bilhete de boas-vindas, ou um *souvenir de hospitalidade*. Ou a intersecção de disciplinas, autores, tempos, géneros e modos literários, a questionar a estabilidade das fronteiras de saberes num exercício de recriação de co(n)textos que convida o leitor a problematizar a arrumação das estantes, ou a questionar, até, a contiguidade entre os livros dispostos: que subterrâneas relações crescem entre eles? E como é possível reunir - los, num espaço onde se tornam contemporâneos?

O que há de contemporâneo no arquivo? Nem tudo o que desejamos ser do nosso tempo (haverá outro tempo que seja "nossa" a não ser um tempo cronológico?) nos é presente e acessível. As falhas, as ausências, as lacunas numa disposição adequada àquilo que imaginamos ser o índice, o catálogo total - a contingência de toda a cronologia, não constituirá isto a própria potência do arquivo? As potencialidades de um arquivo em movimento no presente. O que não significa que tenhamos de nos contentar com a segurança de um passado estável, de uma estabilidade contrária à fugacidade do presente, e na qual nos podemos refugiar. O anacronismo, ou discronia, em questão não se refere a uma qualquer nostalgia relativamente a um passado perdido ou conservado, mas antes à

não-coincidência, ao deslocamento do presente relativamente a si mesmo. Como um herói grego reencontrado em Dublin, ou Antígona junto a *um homem sem qualidades*.

Contingente é aquilo que pode ser e não ser e, como tal, livre de ser. Contingente é o que acontece. Que encontros acontecem num trajecto de leitura? Que linhas invisíveis se desenham entre os livros, as leituras, os leitores? Que traços se inscrevem no abandono do tempo para ressurgir na memória imperceptível de um livro aberto?

No século XIII, São Domingos de Gusmão, na sequência de uma discussão teológica, terá mandado queimar os livros heréticos albigenses, juntamente com um manuscrito do seu punho, com a pretensão de que se algum daqueles papéis fosse ortodoxo se salvaria das chamas. Para estupefacção dos circunstantes, o manuscrito de São Domingos de Gusmão elevou - se três vezes das chamas, incólume. Talvez este episódio, que ficou conhecido como *o milagre de Fanjeaux*, ilustre, de algum modo, aquilo em que queremos acreditar quando regressamos aos livros para tentar compreender o contemporâneo: mais do que salvar alguma coisa para memória futura, anima - nos a esperança de que, mesmo lançados para a fogueira do arquivo, algum dos escritos emerja, capaz de se subtrair ao esquecimento, ainda que essa redenção só possa tomar a forma de um silêncio profundo - o silêncio dos livros por arrumar.

Pedro Almeida, Luís Carneiro e Rossana Mendes Fonseca

**fractures, gaps, fissures.**  
**fracturas, fendas, fissuras.**

Against interpretation and other essays / Susan Sontag. - New York: A Delta Book, 1966. - 1 v Cota: FA / 2728

Apories: mourir - s'attendre aux "limites de la vérité" / Jacques Derrida. - Paris: Galilée, 1996. - 140 p.; 23 cm. - (Incises) Cota: 1 / V / 122

L'archéologie du savoir / Michel Foucault. - Paris: Gallimard, 1969. - 275 p.; 23 cm. - (Bibliothèque de sciences humaines) Cota: 9d / III / 98

Bartleby; Lightning - rod man / Herman Melville. - London: Penguin Books, 1995. - 55 p.; 14 cm. - (Penguin 60s classics) Cota: 8b / II / 82

Le bergsonisme / Gilles Deleuze. - 2me ed. - Paris: Presses Universitaires de France, 1968. - 119 p.; 18 cm. - (Initiation philosophique; 76) Cota: 1c / VI / 83v

The crack - up / F. Scott Fitzgerald. - New York: New Directions Paperbook, 1962. - 1 v. - (New directions paperbook; 54) Cota: FA / 1903

Différence et répétition / par Gilles Deleuze. - Paris: Presses Universitaires de France, 1968. - 409 p.; 22 cm. - (Bibliothèque de philosophie contemporaine) Cota: 1c / V / 96v

L'écriture et la différence / Jacques Derrida. - Paris: Éditions du Seuil, d.l.1979. - 435 p.; 18 cm. - (Points. Essais; 100) Cota: 801D48e - ex.1

Die Ethik / von B. Spinoza. - Neu Überetzt von F. Stern. - Leipzig: Druck und Verlag von Philipp Reclam, [19 - - ]. - 408 p.; 14 cm Cota: 17E77I

Kritik der Urtheilskraft / von Immanuel Kant. - Leipzig: druck und verlag von Philipp Reclam, [19 - - ?]. - XXIX, 391 p.; 15 cm. - (Universal Bibliothek) Cota: 19K25k

Le langage et la mort: un séminaire sur le lieu de la négativité / Giorgio Agamben. - [S.L.]: Christian Bourgois, 1997. - 198 p.; 20 cm. - (Détroits) Cota: 1 / I / 234

Livro do desassossego / por Vicente Guedes, Bernardo Soares; leitura, fixação de inéditos... Teresa Sobral Cunha. - Lisboa: Editorial Presença, 1990 - 1991. - 2 v.; 23 cm

Logique du sens / Gilles Deleuze. - Paris: Les Éditions de Minuit, cop.1969. - 392 p.; 22 cm. - (Critique) Cota: 1b / II / 149A

Marges de la philosophie / Jacques Derrida. - Paris: Les Éditions de Minuit, 1989. - XV, 396 p.; 22 cm. - (Collection Critique) Cota: 1c / VI / 56A

Matière et mémoire: essai sur la relation du corps à l'esprit / Henri Bergson. - 11e édition. - Paris: Félix Alcan, 1914. - XII, 279 p.; 23 cm. - (Bibliothèque de philosophie contemporaine) Cota: PV / 11101 - ex.1

Du mode d'existence des objets techniques / Gilbert Simondon; pref. de John Hart. - Edition augmentée. - Paris: Aubier, 1989. - XIV, 333 p.; 15 p. il.; 22 cm. - (L'invention philosophique) Cota: 1b / I / 160

Nietzsche et la philosophie / Gilles Deleuze. - 4ème ed. - Paris: Presses Universitaires de France, 1973. - 232 p.; 22 cm. - (Bibliothèque de philosophie contemporaine) Cota: 1c / VIII / 102v

Qu'est-ce que la philosophie? / Gilles Deleuze, Félix Guattari. - Paris: Les Éditions de Minuit, 1991. - 206 p.; 22 cm. - (Critique) Cota: 1D39q

Résistances de la psychanalyse / Jacques Derrida. - Paris: Galilée, 1996. - 147 p.; 24 cm. - (Collection la philosophie en effet) Cota: 1 / V / 123A

Spinoza et le problème de l'expression / Gilles Deleuze. - Paris: Les Éditions de Minuit, cop.1968. - 332 p.; 22 cm. - (Arguments) Cota: 1c / I / 54v

#### **displacement as a problem. a deslocação como problema.**

Homeri operum: Odyssea: tomus alter: adjectis etiam batrachomyomachia, hymnis et caeteris opusculis. - Parisiis: Apud Viduam Brocas, 1747. - [2], 651 p.; 17 cm Cota: PV(R) / 154

À la recherche du temps perdu / Marcel Proust. - Paris: Gallimard, 1987. - 4 v.; 18 cm. - (Bibliothèque de la Pléiade) Cota: 8 / II / 943 (4 volumes)

Peregrinação / Fernao Mendez Pinto; precedida de uma notícia bio-bibliográfica por Jordão de Freitas. - Nova ed., conf. a de 1614. - Vila Nova de Gaia: Cosmópolis, 1930. - 6 vol.; 20 cm Cota: 869.0 - 992P728p

Antigone / M. P. S. Ballanche. - 2ème ed. - A Paris: De l'Imprimerie de P. Didot, l'Ainé, 1819. - 328 p.; il.; 21 cm Cota: PV / 23253

Antígona / Sófocles; trad., pref. e notas Marta Várzeas. - Vila Nova de Famalicão: Húmus, 2011. - 71 p.; il.; 20 cm. - (Colecção Teatro Nacional São João) Cota: 81 / III / 530v

Ulysses / James Joyce. - New York: Modern library, 1934. - 1 v Cota: FA / 5892

Le livre des fuites / J.M.G. Le Clézio. - Paris: Gallimard, imp. 1998. - 284 p.; 19 cm. - (L'imaginaire; 225) Cota: 8 / II / 617v

Der Mann ohne Eigenschaften: Roman / Robert Musil; hrsg. von Adolf Frisé. - Hamburg: Rowohlt, 1957. - 1672 p.; 21 cm Cota: 830M975m

Thomas l'obscur: nouvelle version / Maurice Blanchot. - Paris: Gallimard, [D.L. 1992]. - 136 p.; 19 cm. - (Collection L'imaginaire) Cota: CF / 653

Alexis ou le traité du vain combat. - Paris: Gallimard, 1971. - 1 v. - (Collection Folio Yourcenar, Marguerite Cota: FA / 2660

#### **the untimely history, thresholds, transitions. o inactual da história, limiares, transições.**

Bartleby: escrita da potência / Giorgio Agamben. - Lisboa: Assírio & Alvim, 2008. - 115 p.; il.; 21 cm. - (Disciplina sem nome; 1) Cota: 8b / III / 111

Considerations inactuelles / Frédéric Nietzsche. - 7<sup>a</sup> ed. - Paris: Mercure de France, [19]. - 260 p.; 18 cm Cota: 1c / II / 66

A comunidade que vem / Giorgio Agamben; trad. António Guerreiro. - Lisboa: Presença, 1993. - 86 p.; 20 cm. - (Hipóteses actuais; 1) Cota: 1 / VI / 143

La condition postmoderne / Jean-François Lyotard. - Paris: Les Éditions de Minuit, 1979. - 109 p.; 22 cm. - (Collection Critique) Cota: 1 / VII / 50A

Déplacements, dégagements / Henri Michaux. - Paris: Gallimard, 1985. - 136 p.; 22 cm Cota: CF / 269

La dissémination / Jacques Derrida. - Paris: Éditions du Seuil, 1972. - 406 p.; 21 cm. - (Collection Tel Quel) Cota: 8d / IV / 319

Donner la mort / Jacques Derrida. - Paris: Galilée, 1999. - 209 p.; 2 p. il.; 22 cm. - (Incises) Cota: 1 / II / 211

Donner le temps / Jacques Derrida. - Paris: Galilée, [D.I. 1998]. - vol.; 24

cm. - (La philosophie en effet) Cota: 1 / II / 212A

Enfance et histoire: destruction de l'expérience et origine de l'histoire / Giorgio Agamben; trad. Yves Hersant. - 2<sup>e</sup> ed. - Paris: Payot & Rivages, imp. 2000. - 170, [11] p.; 19 cm. - (Petite bibliothèque Payot. Critique de la politique; 387) Cota: 0 / VII / 178v

Feu la cendre / Jacques Derrida. - Paris: Des femmes, 1998. - 65 p.; 18 cm Cota: 1 / V / 158

O grau zero da escrita / Roland Barthes; trad. de Maria Margarida Barahona. - Lisboa: Edições 70, [D.L. 1989]. - 73 p.; 22 cm. - (Colecção Signs; 3) Cota: 8d / I / 339

Hiroshima mon amour / Marguerite Duras. - Paris: Gallimard, 1960. - 1 v. - (Collection Folio; 9) Cota: FA / 2250

Imagens de pensamento / Walter Benjamin; trad. João Barreto. - Lisboa: Assírio & Alvim, 2004. - 325 p.; 21 cm. - (Obras escolhidas de Walter Benjamin; 2) Cota: 8c / V / 234

L'inhumain: causeries sur le temps / Jean-François Lyotard. - Paris: Galilée, 1988. - 217 p.; 24 cm. - (Débats) Cota: CF / 577

Logique du sens / Gilles Deleuze. - Paris: Les Éditions de Minuit, cop.1969. - 392 p.; 22 cm. - (Critique) Cota: 1b / II / 149A

Les mots et les choses: une archéologie des sciences humaines / Michel Foucault. - [Paris]: Gallimard, imp. 1992. - 400 p.; 19 cm. - (Tel; 166) Cota: 01 / IV / 7v

Paris, capitale du XIX<sup>e</sup> siècle: le livre des passages / Walter Benjamin. - Paris: Les Éditions du Cerf, 1989. - 974 p., 46 est.; 24 cm. - (Passages) Cota: 9c / IV / 93v

O pintor da vida moderna / Charles Baudelaire; trad. Teresa Cruz. - 5<sup>a</sup> ed. - Lisboa: Vega, 2004. - 102 p.; 19 cm. - (Passagens; 16) Cota: 8 / II / 1033v

Sade, Fourier, Loyola / Roland Barthes. - Paris: Seuil, 1972. - 187 p.; il.; 21 cm. - (Collection Tel Quel) Cota: CL - 900

Le spleen de Paris: petits poèmes en prose: édition revue sur les textes originaux accompagnée de notes et de variantes / Charles Baudelaire; ed. et publ. Ad. Van Bever. - 7<sup>ème</sup> ed. - Paris: Georges Crès, 1917. - 290 p.; il.; 19 cm Cota: PV / 20479

La vie dans les plis / Henri Michaux. - nouveaux éditions revues et augmentées. - Paris: Gallimard, 1972. - 205 p.; 19 cm Cota: 8 / IV / 339v

**contemporary: territories and estrangement.**

**contemporâneo: territórios e estranhamento.**

José no Egito / Thomas Mann; trad. de Agenor Soares de Moura. - Lisboa: Livros do Brasil, [19 - - ]. - 558 p.; 22 cm. - (Colecção Dois Mundos; 111B) Cota: 830M246j / v.3

Joseph und seine bruder / Thomas Mann. - Frankfurt: Fischer Taschenbuch, 1990. - 2 vol.; 19 cm Cota: 830M246g / V.4

Se isto é um Homem / Primo Levi; trad. de Simonetta Cabrita Neto. - Lisboa: Teorema, 2009. - 176 p.; 23 cm. - (Estórias) Cota: 8E - 4L644s

The waste land: and other poems / T. S. Eliot. - London: Faber and Faber, [reimp. 1952]. - 79 p.; 19 cm Cota: FA / 19005

Les 120 journées de Sodome ou l'école du libertinage / Marquis de Sade; pref. Gilbert Lely. - Paris: Union Générale d'Éditions, 1975. - 2 vol.; 18 cm. - (10 / 18; 913,; 914) Cota: 8 / II / 950 - 1v Cota: 8 / II / 950 - 2v

Nós matámos o cão - tinhoso / Luis Bernardo Honwana. - 4<sup>a</sup> ed. - Porto: Afrontamento, 1972. - 138 p.; 21 cm. - (Fixões; 18) Cota: 8 / VII / 494v

Ultimo viene il corvo / Italo Calvino. - 3<sup>a</sup> ed. - Torino: Einaudi, 1981. - 252 p.; 20 cm. - (Nuovi coralli; 152) Cota: 81 / VI / 84v

Home and exile / Chinua Achebe. - Edinburgh: Canongate, 2003. - X, 115 p.; 20 cm Cota: 82.091'008' ACH

L'étranger [registro sonoro]: lu par Albert Camus. - Vincennes: Frémeaux, cop.2002. - 3 CD - AUDIO; 12 cm + Livret (16 p.) Cota: CD - A / 50

L'étranger / Albert Camus. - 242ème ed. - Paris: Gallimard, cop.1957. - 172p.; 19 cm Cota: FA / 7455

L'homme révolté / Albert Camus. - Paris: Gallimard, 1951. - 382 p.; 19 cm Cota: 1c / IV / 47

La douleur / Marguerite Duras. - Paris: P.O.L, 1985. - 207 p.; 21 cm Cota: CF / 423

Kim: roman / Rudyard Kipling ouis Fabulet et Ch. Fountaine - Walker. - 94<sup>e</sup> ed. - Paris: Mercure de France, 1937. - 2 v Cota: FA / 11806 / vol.1 Cota: FA / 11806 / vol.2

Tous ceux qui tombent: pièce radiophonique / Samuel Beckett; trad. Robert Pinget. - Paris: Les Éditions de Minuit, [imp. 1977]. - 77 p.; 18 cm Cota: CL - 1732

Alá não é obrigado / Ahmadou Kourouma; trad. Luísa Feijó. - Porto: Asa, 2004. - 166 p; 24 cm Cota: 8E - 4K88a

Uma ofuscante ausência de luz / Tahar Ben Jelloun; trad. Maria do Rosário Mendes. - Porto: Asa, 2003. - 205 p.; 22 cm. - (Vozes do mundo) Cota: 8E - 4B392o

Desgraça / J. M. Coetzee. - Lisboa: Dom Quixote, 2000. - 229 p.; 24 cm. - (Ficção universal; 235) Cota: 8E - 4C622d

Les identités meurtrières / Amin Maalouf. - Paris: Librairie Générale Française, 2008. - 189 p.; 18 cm. - (Le livre de poche; 15005) Cota: 3 / III / 919

Midnight's children / Salman Rushdie. - London: Vintage, 1995. - 462 p.; 20 cm Cota: 8 / VI / 811v

Spinoza et la politique / par Étienne Balibar. - 2e ed. - Paris: Presses Universitaires de France, 1990. - 127 p.; 18 cm. - (Philosophies; 8) Cota: 1c / V / 116v

La sociologie du corps / David Le Breton. - 6e ed. - Paris: PUF, 2008. - 127 p.; 18 cm. - (Que sais - je?; 2678) Cota: 301L488s

Du silence: essai / David Le Breton. - Paris: Éditions Métailié, 1997. - 282 p.; 22 cm. - (Collection traversées) Cota: 39L488du

**the political, ethics, resistances.  
o político, ética, resistências.**

Amor líquido: sobre a fragilidade dos laços humanos / Zigmunt Bauman; trad. Carlos Alberto Medeiros. - Lisboa: Relógio d' Água, 2006. - 196 p.; 24 cm Cota: 301B341a

Silêncios tangíveis : corpo, resistência e testemunho nos espaços contemporâneos de abandono / Eugénia Vilela. - Porto : Edições Afrontamento, 2010. - 596 p. ; 24 cm.- (Biblioteca de filosofia ; 20) Cota: 1V755s

Capitalisme et schizophrénie: l'anti - oedipe / Gilles Deleuze et Félix Guattari. - nouv. ed. aug. - Paris: Les Éditions de Minuit, 1972. - vol.; 22 cm. - (Collection Critique) Cota: 1e / III / 69A - v

Mille plateaux: capitalisme et schizophrénie / Gilles Deleuze, Félix Guattari. - Paris: Les Éditions de Minuit, 1980. - 645 p.; 22 cm. -

(Critique) Cota: 9d / III / 109

La communauté désœuvrée / Jean - Luc Nancy. - 3e ed. rev. et augmentée. - [S.I.]: Christian Bourgois, D.L. 1999. - 277, [10] p.; 20 cm. - (Détroits) Cota: 3 / III / 881

A condição humana / Hannah Arendt; trad. de Roberto Raposo. - Lisboa: Relógio d'Água, 2001. - 406 p.; 21 cm. - (Antropos) Cota: 321A727c

Économie libidinale / Jean - François Lyotard. - Paris: Minuit, imp. 1978. - 314, [3] p.; 22 cm. - (Critique) Cota: 1c / VII / 95

Estado de exceção / Giorgio Agamben; trad. Miguel Freitas da Costa. - Lisboa: Edições 70, 2010. - 140 p.; 21 cm. - (Biblioteca de teoria política) Cota: 321A21e

Força da lei: o fundamento místico da autoridade / Jacques Derrida; trad. Fernanda Bernardo. - Porto: Campo das Letras, 2003. - 110 p.; 21 cm. - (Campo da filosofia; 17) Cota: 1 / II / 178

Gender trouble: feminism and the subversion of identity / Judith Butler. - New York: Routledge, rep. 2008. - XXXVI, 236 p.; 20 cm. - (Routledge classics) Cota: 396B992g

Histoire de la folie à l'âge classique / Michel Foucault. - Paris: Gallimard, imp. 1987. - 583 p.; 19 cm. - (Tel; 9) Cota: 0 / III / 261v

Histoire de la sexualité / Michel Foucault. - Paris: Gallimard, 1976 - 1984. - 3 v.; 23 cm. - (Bibliothèques des Histoires) Cota: 176F86h (3 volumes)

Leçon: leçon inaugurale de la chaire de sémiologie littéraire du Collège de France / Roland Barthes. - Paris: Seuil, 1978. - 45 p.; 21 cm Cota: CL - 635

Liquid modernity / Zygmunt Bauman. - Cambridge: Polity Press, 2000. - VI, 228 p.; 23 cm Cota: 301B341l

La machine de vision / Paul Virilio. - Paris: Galilée, [imp. 1994]. - 158 p.; 22 cm. - (Collection Thémis - Philosophie) Cota: 7 / VI / 134v

Le monolinguisme de l'autre ou la prothèse d'origine / Jacques Derrida. - Paris: Éditions Galilée, 1996. - 136 p.; 23 cm Cota: 1 / V / 159

Olhando o sofrimento dos outros / Susan Sontag. - Lisboa: Gótica, 2003. - 135 p.; 23 cm. - (Cavalo de Tróia) Cota: 8E - 4S686o

As origens do totalitarismo / Hannah Arendt; trad. de Roberto Raposo. - 3<sup>a</sup>

ed. - Lisboa: Dom Quixote, 2008. - 674 p.; 24 cm Cota: 321A727o

Penser l'événement / Hannah Arendt; sous la dir. de Claude Habib. - [S.I.]: Belin, 1989. - 268 p.; 22 cm. - (Littérature et politique) Cota: 1c / II / 167v

Le philosophe et ses pauvres / Jacques Rancière. - [S.I.]: Fayard, 1983. - 315 p.; 22 cm Cota: 1 / IV / 102

Políticas da amizade; O ouvido de Heidegger / Jacques Derrida; trad. Fernanda Bernardo. - Porto: Campo das Letras, 2003. - 381 p.; 24 cm. - (Campo da filosofia; 18) Cota: 1 / II / 177

Essai sur la révolution / Hannah Arendt; trad... par Michel Chrestien. - [Paris]: Gallimard, 1985. - 475 p.; 19 cm. - (Tel; 93) Cota: 3 / III / 330A

Le tiers - instruit / Michel Serres. - Paris: Éditions François Bourin, cop. 1991. - 249 p.; 21 cm Cota: 1 / I / 83

Vies politiques / Hannah Arendt; trad. par Eric Adda[...]. - [Paris]: Gallimard, 1974. - 330 p.; 20 cm. - (Collection Tel) Cota: 92 / V / 41

Une voie pour l'insubordination / Henri Michaux. - Paris: Fata Morgana, 1980. - 65 p.; 23 cm Cota: CF / 262

#### **promise and wandering: borders in question.**

**promessa e errância: fronteiras em questão.**

Amerika / Franz Kafka. - Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch, 1976. - 262 p.; 18 cm. - (Franz Kafka: Gesammelte Werke; 1) Cota: 830K16a / 3

Jerusalém / Gonçalo M. Tavares. - Lisboa: Caminho, 2005. - 252 p.; 21 cm Cota: 8P - 4T23j

Lavoura arcaica / Raduan Nassar. - 3<sup>a</sup> ed.. - São Paulo: Companhia das Letras, 1989. - 200 p.; 19 cm Cota: FBN / NAS - L

The merchant of Venice. - London: Chatto & Windus, 1908. - 82 p.; 19 cm Cota: 820 - 34M526

Tristes / Ovide; texte établi et trad. par Jacques André. - Paris: Les Belles Lettres, 1968. - LII, 162, 162, 14 p., 3 map.; 20 cm. - (Collection des Universités de France) Cota: 81 / I / 61v

Os emigrantes: quatro contos longos

/ W. G. Sebald; trad. Telma Costa. - Lisboa: Teorema, 2005. - (Outras estórias) Cota: 8E - 4S449e

The tragedy of Othello / William Shakespeare; ed. H.C. Hart. - London: Methuen and Co., 1905. - XLIV, 256 p.; 22 cm Cota: FA / 17140

Vidas secas: romance / Graciliano Ramos. - 2<sup>a</sup>ed. - Rio de Janeiro: Livraria José Olympio Editora, 1947. - 193 p.; 24 cm Cota: L / ACM - RAN - V

Eles eram muitos cavalos / Luiz Ruffato. - 1.<sup>a</sup> ed. - São Paulo: boitempo, 2001.

Incendiário / Chris Cleave; trad. Isabel Alves. - Porto: Asa, 2006. - 233 p.; 24 cm Cota: 8E - 4C56i

O fantasma de anil / Michael Ondaatje; trad. de Sofia Slotboom e Maria João Delgado. - Lisboa: Publicações Dom Quixote, 2002. - 283 p.; 24 cm. - (Ficção universal; 280) Cota: 8E - 4O67 - M / f

Austerlitz / W. G. Sebald; trad. Telma Costa. - Lisboa: Teorema, 2004. - 274 p.; II.; 24 cm. - (Outras estórias) Cota: 8E - 4S449a

China men / Maxine Hong Kingston. - New York: Ballantine Books, 1981. - 309 p.; 18 cm Cota: LAG - KIN,M - C

Naked lunch / William S. Burroughs. - New York: Grove Press, 1966. - XLVII, 255 p.; 18 cm Cota: LAG - BUR - N

Keep the aspidistra flying / George Orwell. - London: Secker & Warburg, [rep.1973]. - 303 p.; 21 cm Cota: 8a / VII / 140

O sinete egípcio / Ossip Mandelstam; trad. de Sérgio Moita. - Lisboa: Hiena Editora, 1993. - 92 p.; 21 cm. - (Memória do abismo; 40) Cota: 81 / VII / 632v

The grapes of wrath / John Steinbeck. - London: William Heinemann Ltd, [rep. 1957]. - 416 p.; 19 cm Cota: FA / 17230

La tentation d'exister / E. M. Cioran. - 5<sup>ème</sup> ed. - Paris: Gallimard, cop.1956. - 237 p.; 19 cm. - (Les Essais; 82) Cota: FA / 8244

Extension du domaine de la lutte: roman / Michel Houellebecq. - [S.I.]: Maurice Nadeau, 1994. - 180 p.; 21 cm Cota: CF / 628

Le livre des marges / Edmond Jabès. - Paris: Fata Morgana, 1984. - 217 p.; 17 cm Cota: 8 / II / 786v

Les soleils des indépendances / Ahmadou Kourouma. - Paris: Seuil, 1970. - 207 p.; 18 cm Cota: CF / 465

Connaissance de l'Est / Paul Claudel. - Paris: Larousse, [19 - - ]. - 206 p.; 19 cm Cota: PV / 21395

Como se o mundo não tivesse leste / Ruy Duarte de Carvalho. - Porto: Limiar, 1977. - 129 p.; 21 cm. - (O vento e as vozes; 1) Cota: 8 / II / 416v

La nuit sacrée: roman / Tahar Ben Jelloun. - Paris: Seuil, 1987. - 188 p.; 21 cm Cota: CF / 600

Um capricho da natureza / Nadine Gordimer; trad. Miguel Serras Pereira. - 2<sup>a</sup> ed. - Lisboa: Dom Quixote, 2003. - 397 p.; 23 cm. - (Ficção universal; 47) Cota: 8E - 4G669c

My son the fanatic / Hanif Kureishi. - London: Faber and Faber, 1997. - 125 p.; il.; 22 cm Cota: 7 / III / 281

Uma vida pela metade: romance / V. S. Naipaul; trad. de Maria João Delgado. - Lisboa: Dom Quixote, 2002. - 195 p.; 24 cm. - (Ficção universal; 298) Cota: 8E - 4N149v

O açucareiro / Naguib Mahfouz; trad. de Badr Hassanein. - Porto: Civilização, 2008. - 324 p.; 24 cm Cota: 8E - 4M181a

Race, nation, classe: les identités ambiguës / Etienne Balibar, Immanuel Wallerstein. - Paris: Editions la découverte, 1990. - 307 p.; 22 cm Cota: 304B154r

Burning your boats: collected stories / Angela Carter; introd. Salman Rushdie. - London: Vintage Books, 2006. - XIV, 462 p.; 20 cm Cota: 820C315b

Bios: biopolítica e filosofia / Roberto Esposito; pref. de Alexandre Franco de Sá; trad. M. Freitas da Costa. - Lisboa: Edições 70, 2010. - (Biblioteca de filosofia contemporânea) Cota: 1E79b

Comunidad, inmunidad y biopolítica / Roberto Esposito; trad. de Alicia García Ruiz. - [Barcelona]: Herder, 2009. - 204 p.; 22 cm. - (Pensamiento Herder) Cota: DF / GFE / E79c

#### **the sensible, aesthetics, images.**

**o sensível, estéticas, imagens.**

A câmara clara / Roland Barthes. - Lisboa: Edições 70, 1980. - 176 p.; il.; 22 cm. - (Arte e comunicação; 12)

Critique et clinique / Gilles Deleuze. - Paris: Les Éditions de Minuit, 1993. - 187 p.; 22 cm. - (Paradoxe) Cota: 8d / III / 238

Devant l'image / Georges Didi - Huberman. - Paris: Minuit, cop. 1990. - 332 p.; 22 cm. - (Collection Critique) Cota: 7 / VI / 132v

Arquipélagos de sentido : estética(s) e artes I / coord. Eugénia Vilela. - Porto : Afrontamento, 2011. - 170 p. : il. ; 24 cm.- (Biblioteca de filosofia ; 27) Cota:82.0 VIL/2

Sismografias : estética(s) e artes II / coord. Eugénia Vilela. - Porto : Afrontamento, 2011. - 156 p. : il. ; 24 cm.- (Biblioteca de filosofia ; 28) Cota:82.0 VIL/1

A imagem-nua e as pequenas percepções : estética e metafenomenologia / José Gil. -Lisboa : Relógio d'Água, 1996. - 330 p. ; 21 cm Cota:7.01G392i-ex.1

Essais critiques / Roland Barthes. - Paris: Éditions du Seuil, 1964. - 275 p.; 21 cm. - (Tel quel) Cota: 8 / II / 276A - v

Esthétique de la disparition / Paul Virilio. - Paris: Éditions Galilée, 1989. - 124 p.; 18 cm. - (Le livre de poche. Biblio essais; 4202) Cota: 1e / I / 164v

Au fond des images / Jean - Luc Nancy. - Paris: Galilée, 2003. - 181 p.; 22 cm. - (Collection Ecritures. Figures) Cota: 1 / IV / 196

Francis Bacon: lógica da sensação / Gilles Deleuze; trad. e introdução de José Miranda Justo. - Lisboa: Orfeu Negro, 2011. - 272 p.; 18 cm Cota: 7 / V / 251v

A imagem movimento: cinema 1 / Gilles Deleuze; trad. Rafael Godinho. - Lisboa: Assírio & Alvim, 2004. - 292 p.; 21 cm. - (Livros de cinema) Cota: 791D39c / 1

A imagem - tempo: cinema 2 / Gilles Deleuze; tradução e introdução Rafael Godinho. - Lisboa: Assírio & Alvim, 2006. - 367 p.; 21 cm. - (Livros de cinema; 9) Cota: 791D39c / 2

A modernidade / Walter Benjamin; ed. e trad. de João Barrento. - Lisboa: Assírio & Alvim, 2006. - 525 p.; 21 cm. - (Obras escolhidas de Walter Benjamin; 3) Cota: 8c / III / 117

La photographie / Susan Sontag. - Paris: Seuil, 1979. - 220 p.; 21 cm. - (Fiction & Cie; 31) Cota: 77S686p

Proust et les signes / par Gilles Deleuze. - 3 éme ed. - Paris: Presses Universitaires de France, 1971. - 195 p.; 18 cm. - (A la pensée; 12) Cota: 81 / IV / 251v

Le théâtre et son double; Le théâtre de Séraphin / Antonin Artaud. - Paris: Gallimard, 1964. - 246 p.; 18 cm. - (Idées.. Litterature; 114) Cota: 8d / I / 78 A

Ursprung des deutschen Träuerspiels / Walter Benjamin. - Frankfurt: Suhrkamp, 1972. - 270 p.; 18 cm. - (Suhrkamp Taschenbuch; 69) Cota: 8c / VI / 16

**lines of flight: curious perspectives, or creation as an extension of the problem.**

**linhas de fuga: perspectivas curiosas, ou a criação como extensão do problema.**

Utopia / Thomas More. - [Menston]: Scolar Press, 1970. - 131 p.; 20 cm Cota: 1c / IV / 235v

Os poemas / Konstandinos Kavafis; trad. Joaquim Manuel Magalhães, Nikos Pratsinis. - Lisboa: Relógio D'Água, 2005. - 473 p.; 22 cm Cota: 81 / III / 451v

The sun also rises / Ernest Hemingway. - New York: Charles Scribner's Sons, 1970. - 247 p.; 21 cm Cota: LAG - HEM - S / 1

Selected poems / Osip Mandelstam. - London: Penguin Books, 1977. - 138 p.; 20 cm Cota: 882 - 1M239s

Poemas / Anna Akhmatova; trad. sel. e notas de Joaquim Manuel Magalhães e Vadim Dmitriev. - Lisboa: Cotovia, cop. 1992. - 77 p.; 21 cm Cota: 81 / VIII / 183v

Walden or life in the woods: and On the duty of civil disobedience / Henry David Thoreau. - New York: The New American Library, 1959. - 240 p.; 19 cm Cota: LAG - THO - W / 2

Histórias de amor de outros tempos; Retratos vivos / Pascal Quignard; introd. Dominique Lavigne - Kurihara; trad. Maria Jorge Vilar de Figueiredo. - Lisboa: Cotovia, 2002. - 200 p.; 21 cm. - (Série oriental) Cota: 8d / I / 275

Samarcanda / Amin Maalouf; trad. G. Cascais Franco. - 6º ed. - Lisboa: Difel, 2000. - 356 p.; 23 cm Cota: 8E - 4M11s

Les croisades vues parles arabes / Amin Maalouf. - Paris: J'ai Lu, 1985. - 317 p.; 17 cm. - (J'ai lu l'histoire; 1916) Cota: 9c / III / 133v

L'amour, la fantasia: roman / Assia Djebbar. - Paris: Éditions Albin Michel, 1995. - 320 p.; 18 cm. - (Le livre de poche; 15127) Cota: 8 / II / 1480v

Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache de langue française / Léopold Sédar Senghor; précédée de Orphée noir par Jean - Paul Sartre. - Paris: PUF, [imp.1992]. - XLIV, 227 p.; 19 cm. - (Collection Quadrigue) Cota: CL - 1845

Um incômodo técnico em relação aos fragmentos: ensaio sobre Jean de La Bruyère / Pascal Quignard; trad. de Pedro Eiras. - Porto: Deriva, 2009. - 69 p.; 18 cm. - (Coleção Pulsar; 2) Cota: 8d / VI / 416A

O sorriso do anjo / Jean Genet = trad. e notas de Alberto Nunes Sampaio. - Lisboa: Hiëna Editora, 1992. - 99 p.; 21 cm. - (Memória do abismo; 36) Cota: 81 / VII / 641v

Moravagine: roman / Blaise Cendrars. - 10ème ed. - Paris: Bernard Grasset, cop. 1926. - 1 v Cota: FA / 10287

Le petit livre de la subversion hors de soupçon / Edmond Jabès. - Paris: Gallimard, 1982. - 90 p.; 21 cm Cota: CF / 240

Le livre du partage / Edmond Jabès. - Paris: Gallimard, 1987. - 146 p.; 21 cm Cota: CF / 209

Obra / Adília Lopes. - Lisboa: Mariposa Azual, 2000. - 509 p.; 24 cm Cota: 8 / I / 215v

A morte é uma flor: poemas do espólio / Paul Celan; tradução, posfácio e notas de João Barrento. - Lisboa: Edições Cotovia, cop. 1998. - 134 p.; il.; 21 cm Cota: 81 / VIII / 303v

The declared enemy: texts and interview / Jean Genet; ed. by Albert Dichy; translated by Jeff Fort. - Stanford: Stanford University Press, 2004. - XII, 384 p.; 24 cm Cota: 8 / II / 1083v

Journal du voleur; Querelle de Brest; Pompes funèbres / Jean Genet; préface de Philippe Sollers. - Paris: Gallimard, 1993. - XXX, 787 p.; 21 cm Cota: CF / 276

Le balcon / Jean Genet. - Paris: Gallimard, [imp. 1989]. - 153 p.; 18 cm. - (Folio; 1149) Cota: CF / 102

Les bonnes / Jean Genet. - [S. I.]: Marc Barbezat - L'Arbalète, [imp. 1988]. - 113 p.; 18 cm. - (Folio; 1060) Cota: CF / 103

Haute surveillance / Jean Genet. - Paris: Gallimard, [imp. 1988]. - 111 p.; 18 cm. - (Folio; 1967) Cota: CF / 101

Les paravents / Jean Genet. - [Paris]: Marc Barbezat - L'Arbalète, [imp. 1988]. - 276 p.; 18 cm. - (Folio; 1309) Cota: CF / 100

SPONSORS

**U.PORTO**  
Faculdade de Letras  
Universidade do Porto

**FCT**  
Fundação para a Ciéncia e a Tecnologia

**I**  
Instituto de Filosofia

PARTNERS

**U.PORTO**  
FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DO PORTO

**SERRAVES**

**balletteatro**

**ADARC**  
Advanced Digital and Art Research Group

**TERPA**

**TRANS EUROPEENNES**

Ici et ailleurs

**2011**  
Ano Inter  
Mundial  
Porto

**aces**

**oportunity**  
city